



# **Bericht der Arbeitsgruppe**

## **Alter & Migration 2001 - 2008**

- **Die Arbeitsgruppe**
- **Ziele und Aufgaben**
- **Projekte und Aktivitäten**
- **Resümee**



**Auf dem Foto fehlen: Dr. Anna Rüdeberg und eine Vertretung der kroatischen Bevölkerung**



# Ziele

## Verbesserung der Lebensqualität

- Angebote bekannt machen
- Zusammenarbeit von Alters- und Migrationsorganisationen
- Misstrauen und Vorurteile abbauen
- Informationen zu präventiven Aspekten
- Anerkennung und Wertschätzung



# Aufgaben

- **Empfehlungen zu Finanzierung von Projekten**
- **Informationsanlässe und Weiterbildungen organisieren**
- **Projekten zur Integrationsförderung initiieren**



# Projekte und Aktivitäten

Eine Auswahl von durchgeführten Projekten aus  
den Jahren 2001 – 2008:



# Spitex **per noi**

## Problem

**Unterdurchschnittliche Nutzung der Spitexdienste  
durch Migrant/innen**

## Massnahmen

- **Betreuung fremdsprachiger Klienten in der gewünschten Sprache**
- **Übersetzung von Broschüren auf Italienisch, Französisch und Spanisch**



# Mediterrane Abteilung im Pflegeheim

## Problem

**Spezielle Bedürfnisse (Sprache, Essen, Spiritualität) von Migrant/innen werden im Pflegeheim nur ungenügend berücksichtigt.**

## Massnahme

**Hausgemeinschaft für italienische Senior/innen im Domicil Schwabgut gestützt auf  
Bedürfnisabklärung: [www.ava.bern.ch](http://www.ava.bern.ch)**



# Multiplikatorenkurse

(Erneut pro 2009)

## Problem

Angebote im Altersbereich sind Migrant/innen häufig nicht bekannt.

## Massnahme

Weiterbildungskurse mit dem Ziel, dass diese das Angebot kennen und weitervermitteln.



# Informationsveranstaltungen

(laufend)

## Problem

Bestehende Dienstleistungen für ältere Menschen sind ungenügend bekannt.

## Massnahmen

Informationsveranstaltungen zu

- Prävention im Alter
- Dienstleistungen im Altersbereich
- Besuche in Pflegeheimen
- in italienischer und spanischer Sprache



# Italienische Bevölkerung

## Wertschätzung

„Il prete nel letto“ – Lebensgeschichten  
italienischer Migrant/innen

## Integration

Club 70 – Interkulturelle Treffen für pensionierte  
Migrant/innen in der Dreifaltigkeitskirche

## Bildung

- UNITRE – Volksuniversität für alle drei  
Lebensabschnitte
- Altersangepasste Deutschkurse



# Spanische Bevölkerung

**Associaciòn para Mayores y Jubilados**

## Informationen

- zu Renten/EL, Migrationsbus Curaviva
- Besuch im Domicil Spitalacker

## Gesundheitsförderung

Referat zur Ernährung und Prävention, Gymnastik- und Entspannungskurse, Tanzkurs, Tai Chi

## Bildung

Gedächtnistraining, Lesezirkel, neu ab 2009:  
Deutschkurs 55+, Computerkurse mit PS



# Resümee

- Organisationen des Alters- und Migrationsbereichs arbeiten zusammen.
- Altersbereich und Behörden berücksichtigen zunehmend die älteren Migrant/innen als Kundschaft.
- Fachliteratur: [www.ava.bern.ch](http://www.ava.bern.ch)
- Noch wenig Aktivitäten zusammen mit der serbischen, kosovarischen und kroatischen Bevölkerung
- Stadt stellt finanzielle und personelle Mittel bereit.